



## The 2018, 25th Annual United States International Music Competition 2018 年第二十五屆美國國際音樂大賽

**宗旨目的:** United States International Music Competition 美國國際音樂大賽是由非營利組織北加州中國音樂教師協會所舉辦。本大賽提供年輕音樂家展示自己才華的機會, 並獎勵他們的辛勤學習, 鼓勵他們欣賞跨文化的音樂作品。

**資格:** 開放給世界各國各民族 30 歲以下青少年。歷屆參加過本大賽第一名的得獎者, 不得再參加相同樂器同一年齡組的比賽, 但可以參加晉級年齡組比賽。

**項目:** 鋼琴、鋼琴四手聯彈、小提琴、中提琴、大提琴、古典室內樂、聲樂(獨唱、重唱)、中國民族樂器(獨奏、重奏), 及每兩年舉辦的古典吉他和豎琴。

**年齡:** 每組年齡資格將由參賽者於 2018 年 06 月 01 日(申請截止日期)的年齡來界定。請注意每項器樂組別有其不同的年齡分組標準。

組別	鋼琴	小提琴	中提琴	大提琴	聲樂		
A	9 歲或以下	9 歲或以下	14 歲或以下	11 歲或以下	9 歲或以下		
B	11 歲或以下	13 歲或以下	18 歲或以下	14 歲或以下	12 歲或以下		
C	14 歲或以下	18 歲或以下	30 歲或以下	18 歲或以下	14 歲或以下		
D	18 歲或以下	30 歲或以下		30 歲或以下	18 歲或以下		
E	30 歲或以下				30 歲或以下		
組別	古典吉他	豎琴	愛爾蘭豎琴	古典室內樂 鋼琴四手聯彈	聲樂重唱		
A	13 歲或以下	12 歲或以下	18 歲或以下	*15 歲或以下	*15 歲或以下		
B	18 歲或以下	15 歲或以下		*30 歲或以下	*30 歲或以下		
C	30 歲或以下	18 歲或以下					
D		30 歲或以下					
	*重奏團分組以團員中年齡最大者為區分。						
組別	古箏	二胡	琵琶	管樂	古琴	古箏 專業組	中國民族 樂器重奏
			中阮 小阮 柳琴 三弦 揚琴	笛子 洞簫 巴烏 嗩吶 笙 管子 葫蘆絲			
A	11 歲或以下				18 歲或以下	*15 歲或以下	
B	14 歲或以下				30 歲或以下	*30 歲或以下	
C	17 歲或以下				*重奏團分組以團員中年齡最大者為區分。		
D	22 歲或以下						
E	30 歲或以下						

### 總決賽

- 日期: 2018 年 08 月 18-19 日
- 地點: 史丹福大學布朗音樂中心 (Braun Music Center at Stanford University)
- 優勝者名單將於網上公佈。

## 優勝者演奏會及頒獎典禮

- 2018 年 08 月 26 日.

### 三大賽項:

#### I. 青少年藝術家獎

- 所有參賽者都可報名參加本大賽所列獨奏樂器組別或聲樂項目比賽。初賽錄像須於 2018 年 6 月 1 日前完成繳交。
- **每一組的優勝者將獲得如下獎品和榮譽:**
  - 第一名: 300 美元, 獎杯, 證書, 參加優勝者音樂會表演。
  - 第二名: 150 美元, 獎杯, 證書。
  - 第三名: 100 美元, 獎杯, 證書。
  - 榮譽獎: 獎杯和證書。
  - 每位入圍決賽者將獲得入選證書。
  - 得獎者之指導老師將獲得優秀指導證書。

#### II. 中國作品表演獎:

- 目的: 為宏揚推廣中國音樂作品與文化。
- 除了中國民族樂器, 所有其他**獨奏樂器**和聲樂獨唱參賽者可以只報名參加此獨立項目比賽。參照第一頁所列年齡分組表。
- **無需錄像初賽篩選。** 在決賽日現場演出競賽此中國作品演奏獎項。
- 比賽演奏時間以 6 分鐘為限。
- 如果參賽者選擇演奏 **J&V 基金會與 CMTANC 委託創作的中國作品**曲目, 並贏得中國作品演奏表演獎第一名, **J&V 基金會**將另頒予 100 美元的獎學金。
  - 音樂作品包括: 鋼琴曲— FANTASY AMOUR, 小提琴曲—浮雲, 小提琴曲—阿美族人的婚宴, 大提琴曲—浮雲和大提琴曲—賞月舞 以及邱浩源為小提琴、大提琴、木琴委創組曲。
  - 請發送電子郵件至 [commissionproject@cmtanc.org](mailto:commissionproject@cmtanc.org) 申請樂譜。
- **優勝者將獲得如下獎品和榮譽:**
  - 第一名: 150 美元, 獎杯, 證書, 參加優勝者音樂會表演。
  - 第二名: 獎杯, 證書。
  - 第三名: 獎杯, 證書。
  - 每位參賽者將獲得參賽證書。
  - 得獎者之指導老師將獲得優秀指導證書。

#### III. 特別主題獎—巴哈 (Johann Sebastian Bach):

- 目的: 為推廣年度特選之作曲家作品。
- 所有**獨奏樂器**參賽者可以只報名參加此獨立項目比賽。參照第一頁所列年齡分組表。
- **無需錄像初賽篩選。** 在決賽日現場演出競賽此特別主題獎項。
- 比賽演奏時間以 6 分鐘為限。
- **優勝者將獲得如下獎品和榮譽:**
  - 第一名: 150 美元, 獎杯, 證書, 參加優勝者音樂會表演。
  - 第二名: 獎杯, 證書。
  - 第三名: 獎杯, 證書。
  - 每位參賽者將獲得參賽證書。
  - 得獎者之指導老師將獲得優秀指導證書。

### 比賽程序:

#### 青少年藝術家獎

- 初賽為錄像篩選, 須包括兩首不同時期曲目(參照後述規定曲目)。
- 全曲必須完整表演(含華彩樂段), 不須重複。
- 繳交初選錄像須符合以下要求: 不可編輯後製, 單一取角, 畫面人像清晰, 一個曲目一個檔案, 上傳至

YouTube.com 或 YouKu.com ; 不符要求者以棄權論.

- 報名截止日期為 **2018 年 06 月 01 日**.
- 決賽入圍名單, 預定將於 **2018 年 07 月 01 日** 公布在主辦單位網站 [www.usimc.org](http://www.usimc.org).
- 大會將發電郵通知所有入圍決賽者.

**中國作品表演獎及特別主題獎(巴哈)** 參賽者可以只報名參加此單項比賽, 無須經過初賽錄像篩選, 僅於決賽日現場演奏比賽.

**報名程序:**

- **2018 年 04 月 01 日** 開始接受在 [www.usimc.org](http://www.usimc.org) 網上報名. 截止日 **2018 年 06 月 01 日**.
- 僅接受網路報名. 身分年齡證明 (駕駛執照, 護照或出生證明) 亦需以電子檔案上傳.
- **報名費(美元):**
  - 所有獨奏樂器 (青少年藝術家獎、中國民族樂器、中國作品表演獎及特別主題獎)
    - \$80.00 (每位參賽選手、CMTANC 現任會員學生)
    - \$110.00 (每位參賽選手、非 CMTANC 會員學生)
    - \$130.00 (每位非美國境內參賽選手)
  - 古典室內樂、鋼琴四手聯彈、中 CMTANC 民族樂器重奏及聲樂重唱
    - \$50.00 (每位參賽團員、CMTANC 現任會員指導團體)
    - \$60.00 (每位參賽團員、非會員指導團體)
    - \$70.00 (每位非美國境內參賽團員)
- 所有費用, 概不退還.
- 若參賽者若有遺漏任何資訊或文件, 將須補繳美元 \$30 手續費.
- 付款方式: 全球參賽者限用指定網路報名系統付費.
- 為初賽錄製的兩段演奏錄像連結必須完整填寫在網路報名表中. 報名曲目在截止日後一概不得更改.
- 請查看 [www.usimc.org](http://www.usimc.org) 了解更多信息.
- 您也可以通過電子郵件: [info@usimc.org](mailto:info@usimc.org) 或 +1+(408)681-9928 與我們聯繫.

**青少年藝術家獎比賽曲目:**

**鋼琴 / 小提琴 / 中提琴 / 大提琴:**

- 參賽者必須選擇兩個不同音樂時期的作品, 其中一首必須是巴洛克或古典時期樂曲.
- 不得使用簡化或改編的樂譜.
- 初賽時不得使用伴奏
- 兩首樂曲總長時限:

組別	鋼琴	小提琴	中提琴	大提琴
A	6 分鐘	8 分鐘	10 分鐘	10 分鐘
B	8 分鐘	12 分鐘	15 分鐘	12 分鐘
C	10 分鐘	15 分鐘	15 分鐘	15 分鐘
D	12 分鐘	15 分鐘		15 分鐘
E	15 分鐘			

**古典室內樂獎:**

- 每組至多三到六人. 參照第一頁所列年齡分組表.

- 自選一首樂曲其中一樂章.
- 須繳交錄像參加初賽篩選.
- 比賽演奏時間以 12 分鐘為限.

#### 鋼琴四手聯彈:

- 參賽者必須選擇兩個不同音樂時期的作品，其中一首必須是巴洛克或古典時期樂曲.
- 必須是版權合法正式發行的版本.
- 須繳交錄像參加初賽篩選.
- 兩首樂曲總長時限:

A	7 分鐘	B	12 分鐘
---	------	---	-------

#### 聲樂: 分獨唱與重唱二項. 重唱組每組最多六人.

1. 初賽時演唱兩首自選曲.
  - 參賽歌曲語言、風格不限，請以原文、背譜演唱.
  - 兩首歌曲總長在六分鐘以內.
  - 初賽時可有伴奏.
2. 決賽:
  - 決賽演唱兩首曲目與初賽曲目相同.
  - 必須伴奏；清唱曲除外.
  - 伴奏形式不拘，主辦單位 USIMC 提供鋼琴伴奏老師伴奏及 CD 機。鋼琴以外的樂器及伴奏自備；可自彈自唱.
  - 派送指導學生參賽之老師不得為自己的參賽學生提供伴奏.

#### 古典吉他:

A 組	一首自選曲、不得超過 5 分鐘，與以下指定曲： ▪ Etude Op.35 No.14 (March in A Minor) by Fernando Sor
B 組	一首自選曲、不得超過 8 分鐘，與以下指定曲： ▪ Mazurka Choro (No.1 from Suite Populaire Brasileira) by Heitor Villa-Lobos
C 組	一首自選曲、不得超過 10 分鐘，與以下指定曲： ▪ Madronos by Federico Moreno Torroba.

#### 豎琴:

A 組	一首自選曲(與指定曲不同曲風)、不得超過 5 分鐘，與以下一首指定曲： ▪ <i>La Gimblette</i> , by Bernard Andrès ▪ <i>Variations sur un thème de Mozart</i> , by Anonyme ▪ <i>Rouet</i> , from <i>Trois petites pieces faciles</i> , by Alphonse Hasselmans ▪ <i>Berceuse</i> , by Marcel Tournier
B 組	一首自選曲(與指定曲不同曲風)、不得超過 7 分鐘，與以下一首指定曲： ▪ <i>No. 4, Prelude</i> , by Bernard Andrès ▪ <i>Le Coucou</i> , by Claude Daquin ▪ <i>First or Second Arabesque, or Clair de Lune</i> , by Claude Debussy (any edition) ▪ <i>Etude de Concert, Op. 193</i> , by Felix Godefroid
C 組	一首自選曲(與指定曲不同曲風)、不得超過 10 分鐘，與以下一首指定曲： ▪ <i>"a la française"</i> 或 <i>"a l'espagnole"</i> from <i>Divertissements</i> , by Andre Caplet 任選一首 ▪ <i>The Colorado Trail, Fantaisie for Harp, Op. 28</i> , by Marcel Grandjany ▪ <i>First movement, Harp Concerto in B flat</i> , by George Frideric Handel (any edition)

	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>Ballade</i>, by Alphonse Hasselmans</li> <li>▪ <i>Impromptu-Caprice, Op. 9</i>, by Gabriel Pierné</li> </ul>
D 組	<p>一首自選曲(與指定曲不同曲風)、不得超過 12 分鐘, 與以下一首指定曲:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>Etude No. 2</i>, from <i>Etudes for Harp</i>, by J.S. Bach/M. Grandjany</li> <li>▪ <i>The Lark</i>, by Mikhail Glinka (any edition)</li> <li>▪ <i>Le Jardin Mouille</i>, by Jacques de la Presle</li> <li>▪ <i>Variation sur l'air &lt;Je suis encore dans mon printemps&gt;</i>, Op. 36, by Louis Spohr</li> <li>▪ <i>Sonata for Harp</i>, by Germaine Tailleferre</li> </ul>
愛爾蘭 豎琴 組	<p>一首自選曲(與指定曲不同曲風)、不得超過 4 分鐘, 與以下一首指定曲:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>Graded Recital Series Harp Solo Volume 1, 2, 3</i> by McDonald &amp; Wood 任選一首</li> <li>▪ <i>Trois Petites Pieces, Op. 7 (Rêverie/Nocturne/Barcarolle)</i>, by Marcel Grandjany 任選一首</li> <li>▪ <i>Automates, Danses D'Automne</i>, 或 <i>Epics 1, 2</i>, by Bernard Andrès 任選一首</li> <li>▪ <i>The Magic Road (Minuet 或 A Moorish Garden)</i>, by Nancy Gustavson 任選一首</li> </ul>

### 中國民族樂器:分獨奏與重奏二項

獨奏組: 包括以下樂器:

古箏(含專業組)

古琴

管樂類- 笛子、洞簫、巴烏、嗩吶、笙、管子、葫蘆絲。

弦樂類- 二胡。

彈撥類- 琵琶、柳琴、中阮、小阮、三弦、揚琴、。

- 參賽者必須選擇兩個不同音樂時期的作品, 其中一首必須是傳統樂曲。

- 獨奏組兩首樂曲總長時限:

組別	古箏	二胡	琵琶 中阮 小阮 柳琴 三弦 揚琴	管樂 笛子 洞簫 巴烏 嗩吶 笙 管子 葫蘆絲	古琴	古箏 專業組	中國民族 樂器重奏 (一首)
A		12 分鐘			15 分鐘	15 分鐘	8 分鐘
B		15 分鐘			15 分鐘	15 分鐘	8 分鐘
C		15 分鐘					
D		15 分鐘					
E		15 分鐘					

中國民族樂器重奏組: 每組最多七人; 樂器組合不拘; 僅一首自選曲, 曲長不得超過 8 分鐘。

比賽總規則:

1. 比賽籌委會有權取消或是合併任何一組報名人數低於三人的項目。
2. 歷屆獲得 CMTANC 青少年音樂比賽或 USIMC 美國國際音樂大賽第一名者, 不可再參加相同樂器同年齡組賽事, 可以晉級報名。
3. 所有上傳到 YouTube.com 或 YouKu.com 的初賽影像, 除了聲樂組之外, 其他所有獨奏樂器均不可含伴奏, 違規者取消比賽資格。
4. 參賽者在決賽當天必須攜帶原譜(如果是從網上購買的樂譜, 請附通過網路或電子郵件發送的購買憑證), 影印樂譜以棄權論; 中國樂曲例外。
5. 所有樂曲必須是為該特定樂器所創作之原作; 豎琴得用正式發行的改編曲目。
6. 參賽者可以註冊報名多種器樂和聲樂項目。

7. 報名曲目在截止日後，一概不得更改。
8. 決賽者所有曲目必須背譜演奏完整樂曲，不需重複。
9. 決賽時，由於時間限制評審可中斷參賽者的演奏，但是不會影響評審的結果。
10. 派送指導學生參賽之老師不可為自己的參賽學生伴奏。
11. 若無符合入圍標準的參賽者，評審有權決定該獎項從缺。
12. 所有評審的決定不可更改。參賽者及其家長或監護人對評審的最終決定不得有異議；若被發現與評審有任何的討論或連繫，參賽者或獲獎者將被取消賽事資格。
13. 評審不提供評語。
14. 出現並列名次的情況時，並列獲獎者將各獲得一個獎杯及平均分享該項獎金。
15. 第一名得主在優勝者音樂會的演奏曲目，將由評審指定
16. 得獎人將會於優勝者音樂會暨頒獎典禮領取獎杯，證書。如不能出席，可要求郵寄，主辦單位酌收手續及郵費-美國境內每獎項美金 30 元，美國境外每獎項美金 50 元。
17. 主辦單位 CMTANC-USIMC 有權記錄、使用、複製及公開在決賽及優勝者音樂會的錄像資料。
18. 每位參賽者及家長同意自動放棄對於 CMTANC-USIMC 及相關人員的權利及行動的訴訟。